



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/493
10 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЭФИОПИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам заявления для прессы министра иностранных дел Федеративной Демократической Республики Эфиопии, сделанное 9 июня 1998 года в отношении возобновления Эритреей агрессии против Эфиопии и осуществляемой ею высылки и задержания эфиопских граждан, проживающих в Эритрее.

Эти последние действия Эритреи со всей очевидностью демонстрируют, что режим в Асмэре стремится к дальнейшей эскалации конфликта и при этом одновременно пытается ввести в заблуждение международное сообщество, направляя противоречивые и сбивающие с толку сообщения в отношении усилий по урегулированию кризиса мирным путем.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Дури МУХАММЕД
Посол
Постоянный представитель

Приложение I

Пресс-релиз, выпущенный министерством иностранных дел
Эфиопии 9 июня 1998 года

ЭРИТРЕЯ ВЫСЫЛАЕТ БОЛЕЕ 3000 И ЗАДЕРЖИВАЕТ 530 ГРАЖДАН ЭФИОПИИ

В рамках настойчивой кампании террора против эфиопского народа власти Эритреи выслали из Эритреи более 3000 и задержали 530 граждан Эфиопии. Две тысячи человек были согнаны в различные районы Эритреи, их имущество конфисковано и их самих затем выгнали из страны самым бесчеловечным образом. Еще одна тысяча человек были изгнаны с пустыми руками из одного лишь Асэба, а еще 530 задержаны.

Эфиопия призывает международное сообщество осудить это массовое перемещение безвинных гражданских лиц как грубое нарушение прав человека.

Жестокое обращение со стороны Эритреи с гражданским населением Эфиопии резко контрастирует с тщательной заботой, проявляемой Эфиопией в целях защиты гражданского населения в условиях кризиса.

Эфиопия серьезно обеспокоена тем, что эти действия эритрейских властей являются последовательной реализацией поставленной ими цели разжигания вражды между народами двух стран. Если на власти Эритреи не будет оказано давление, они не откажутся от осуществления новых актов жестокого обращения с гражданами Эфиопии, проживающими в Эритрее.

Приложение II

Пресс-релиз, выпущенный министерством иностранных дел
Эфиопии 9 июня 1998 года

ОТРАЖЕНИЕ НОВОЙ АГРЕССИИ ЭРИТРЕИ

Несмотря на продолжающиеся усилия по обеспечению мирного урегулирования кризиса, порожденного агрессией Эритреи против Эфиопии, правительство Эритреи предприняло новые шаги по осуществлению своей агрессии, предприняв наступление на участке фронта в районе Заламбасы в 05 ч. 30 м. сегодня, 9 июня 1998 года. Это наступление, предпринимавшееся три раза, было отражено силами обороны Эфиопии, которые нанесли тяжелые потери интервенционистским силам Эритреи.

Этот последний акт агрессии со стороны властей Эритреи вновь безо всякого сомнения свидетельствует о том, что режим в Асмэре по-прежнему привержен идее дальнейшего осуществления военных действий против Эфиопии.

Эритрейские власти известны своей привычкой подтасовывать факты и вести необоснованную пропаганду в своем стремлении возложить ответственность на Эфиопию за столкновения, инициаторами которых являются сами власти Эритреи и которые привели к тяжелому поражению их интервенционистских сил.

Правительство Эритреи вводит в заблуждение международные средства массовой информации, переваливая вину на Эфиопию, в то время как Эритрея сама вторглась в нашу страну, развязала войну и зверства в отношении безвинных людей, доказав тем самым, что вела подготовку к войне.

Эфиопия же напротив привержена мирному урегулированию кризиса, но при этом принимает все необходимые меры с целью осуществления своего права на самооборону.

Действия руководителей Эритреи совершенно несовместимы с рекомендациями, вынесенными Соединенными Штатами Америки и Руанды. Их действия противоречат также их попыткам выставить себя в качестве поборников мира на продолжающейся встрече в верхах руководителей африканских стран в Уагадугу.

Подробные сведения о последней агрессии со стороны Эритреи будут представляться по мере получения новой информации.

Приложение III

Пресс-релиз, выпущенный министерством иностранных дел
Эфиопии 9 июня 1998 года

ОТРАЖЕНИЕ ЕЩЕ ОДНОГО НАПАДЕНИЯ ЭРИТРЕЙСКИХ СИЛ

Эритрейским интервенционистским силам было нанесено серьезное поражение, после того как они неоднократно пытались атаковать эфиопские силы обороны на участке фронта в районе Заламбасы. Эти наступления, которые начались в 05 ч. 30 м. сегодня, 9 июня 1998 года, предпринимались четыре раза. При каждой попытке интервенционистские силы получали отпор и несли тяжелые потери, а во время четвертой попытки, которая имела место примерно в 14 ч. 00 м., были рассеяны, их остатки в беспорядке бежали, оставляя убитых и раненых, а некоторые были взяты в плен.

В то время, когда представители властей Эритреи пытались ввести в заблуждение участников встречи в верхах Организации африканского единства в Уагадугу, их силы четыре раза в течение одного дня пытались провести наступление в глубине эфиопской территории.

Эфиопские полевые командиры считают, что численность сил вторжения была столь значительной, что она должна была составлять большую часть эритрейской армии, при этом они дали высокую оценку участию местного населения в обороне участка фронта в районе Заламбасы.

Наступления были предприняты в то время, когда представитель Эритреи в своем выступлении на встрече в верхах руководителей африканских стран призывал прекратить военные действия. Действия эритрейских сил вторжения противоречат тому, что представитель Эритреи заявлял всему миру, и причины этому известны лишь правительству Эритреи.

Подробная информация о возможных столкновениях, спровоцированных эритрейскими силами, будет представляться по мере ее поступления.
